



**GEMEINSAME SITZUNG**  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**  
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE  
VON SÜDTIROL , TIROL, TRENTINO UND  
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-  
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE  
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-  
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN  
VESTE DI OSSERVATORE**

**Innsbruck, 24. Mai 2000**

**Innsbruck, 24 maggio 2000**

**BESCHLUSS**

**DELIBERAZIONE**

betreffend **Intensivierung der Kooperation  
der Berggebiete in agrarpolitischen Fra-  
gen**

riguardante **l'intensificazione della coope-  
razione fra le aree montane in questioni di  
politica agraria**

Das alpine Berggebiet bildet in der Europäi-  
schen Union eine agrarische Großregion, die  
auf Grund ihrer klimatischen und geographi-  
schen Situation besondere Lösungen  
braucht. Die Aufsplitterung des Berggebietes  
auf verschiedene Mitgliedsstaaten, wo sie  
teilweise im Verhältnis geringe Bedeutung  
haben, erschwert die Erarbeitung und Durch-  
setzung gemeinsamer Anliegen.

L'area montana alpina costituisce una grande  
regione agricola all'interno dell'UE, e a moti-  
vo della propria situazione climatica e geo-  
grafica ha bisogno di soluzioni particolari. Il  
fatto che quest'area montana è suddivisa fra  
diversi Stati membri, nei quali i territori alpini  
hanno un peso in parte relativamente limita-  
to, rende difficile l'elaborazione e il raggiun-  
gimento di obiettivi comuni.

Die Bedeutung des alpinen Raumes als größ-  
ter Natur- und Kulturraum Mitteleuropas ist  
unbestritten, was vor allem auf die flächen-  
deckende Bewirtschaftung des alpinen Rau-  
mes zurückzuführen ist. Die naturräumlichen  
Extreme machen ihn jedoch auch zu einer  
landwirtschaftlich benachteiligten Region, die  
von der Verdrängung der Produktion aus den  
Berggebieten gefährdet wird. Die logische  
Konsequenz einer fehlenden Produktion wäre  
die Verdrängung aus den Märkten. Die  
nachteiligen Markt- und Strukturbedingungen  
in den Berggebieten sind vielfältig:

Nell'area centroeuropea l'arco alpino, soprat-  
tutto a motivo dell'agricoltura intensiva, è la  
più estesa regione con specifiche caratteri-  
stiche naturali e culturali, e la sua importanza  
in questo senso è indiscussa. Le condizioni  
naturali estreme ne fanno però anche una  
regione svantaggiata nell'agricoltura, col ri-  
schio dell'abbandono della produzione nelle  
aree montane. Ciò comporterebbe logica-  
mente la scomparsa dai mercati. Nelle aree  
montane ci sono molteplici condizioni sfavo-  
revoli, strutturali e di mercato:

➤ Bewirtschaftungerschwernisse auf

➤ maggiori difficoltà per l'agricoltura a cau-

- Grund der Hanglagen,
- Hohe Sammelkosten bei der Milch, deshalb lange und teure Transportwege,
  - Großer Aufwand für die Schaffung und Erhaltung der verkehrstechnischen Infrastruktur,
  - Kleine Betriebsgrößen, daher geringes einzelbetriebliches Produktionsvolumen,
  - Geringe Milchquotenausstattung,
  - Hohe Arbeitsbelastung auf Grund des Erfordernisses zum Zu- und Nebenerwerb,
  - Weite Entfernung von den Konsummärkten.

Durch die Verteilung der Berggebiete auf die verschiedenen Mitgliedsländer ist eine einheitliche, auf die Berggebiete abgestimmte Mitsprache auf europäischer Ebene sehr schwierig. Um an Gewicht zu gewinnen, führt an der Erarbeitung gemeinsamer Ziele kein Weg vorbei. Aus diesem Grund sollte die Kooperation aller Berggebiete über eine punktuelle Zusammenarbeit hinaus intensiviert werden, um sich bei den wesentlichen Entscheidungen in Brüssel mehr Gehör verschaffen zu können. Bei diesen Berglandwirtschaftstagungen sollen auch weitere österreichische Bundesländer sowie die anderen alpinen Berggebiete der Europäischen Union eingebunden werden.

#### **DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

##### **beschließen:**

Die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino werden aufgefordert, jährlich eine Berglandwirtschaftstagung zu veranstalten.

Diese Tagungen sollen u.a. folgende Ziele haben:

1. Entwicklung von gemeinsamen politischen Positionen gegenüber der EU zur Stärkung der Landwirtschaft in den Berggebieten.
2. Wissens- und Gedankenaustausch be-

- sa delle pendenze,
- costi elevati della raccolta del latte a motivo dei lunghi e costosi percorsi di trasporto,
  - grande dispendio per la realizzazione e la manutenzione delle infrastrutture di trasporto e viarie,
  - le piccole dimensioni delle aziende, che comportano un ridotto volume di produzione per singola azienda,
  - dotazione di una modesta quota di produzione di latte,
  - elevato carico di lavoro a motivo della necessità di ulteriori fonti di guadagno,
  - grande distanza dai mercati di consumo.

Essendo le aree montane suddivise fra diversi Paesi membri dell'Unione una partecipazione unitaria a livello europeo e commisurata ad esse è molto difficile. Al fine di ottenere un maggior peso è assolutamente inevitabile definire degli obiettivi comuni. Perciò la cooperazione fra tutte le aree montane dovrebbe essere intensificata oltre il livello di una cooperazione punto per punto, per poter avere un peso maggiore nelle decisioni fondamentali che si prendono a Bruxelles. I succitati convegni sull'agricoltura montana dovrebbero essere aperti anche agli altri Länder austriaci nonché alle altre regioni alpine dell'Unione europea.

#### **LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

##### **deliberano:**

Gli esecutivi del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento sono invitati a promuovere ogni anno l'organizzazione di un convegno sull'agricoltura montana.

Questi convegni dovranno avere fra l'altro i seguenti fini:

1. Elaborazione di posizioni politiche comuni verso l'UE per il rafforzamento dell'agricoltura nelle aree montane.
2. Scambio di conoscenze e idee riguardo a

- züglich erfolgreicher Kooperationsmodelle in den Bereichen
- Landwirtschaft und Tourismus,
  - Landwirtschaft und Gewerbe,
  - Landwirtschaft und Gemeinden,
- sowie bezüglich erfolgreicher Einkommenskombinationen.
3. Ausbau bzw. Zusammenführung der wissenschaftlichen Arbeiten zur Untermauerung der Bedeutung der Berglandwirtschaft
- als Schutz vor Naturgefahren,
  - zur Erhaltung der Kulturlandschaft und
  - für die Reinhaltung von Böden, Wasser und Luft.
- modelli efficaci di cooperazione negli ambiti
- agricoltura e turismo,
  - agricoltura e attività artigianali ovvero industriali,
  - agricoltura e comuni,
- nonché riguardo a efficaci combinazioni di redditi.
3. Estensione ovvero coordinamento dei lavori scientifici tendenti a confermare il significato dell'agricoltura montana
- nella prevenzione dei pericoli naturali,
  - per il mantenimento del paesaggio culturale e
  - per la difesa del suolo, delle acque e dell'aria dall'inquinamento.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE  
DES TIROLER LANDTAGES      DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO  
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES TRENTINER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
dott. Mario CRISTOFOLINI